



*Fundacja Pomocy Artystom Polskim CZARDASZ  
Realizacja projektu przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego  
i Gminy Miejskiej Kraków*

# INFORMATOR

## **Piąty Ogólnopolski Konkurs Wykonawstwa Muzyki Operetkowej i Musicalowej im. Iwony Borowickiej**

2012r.

# REGULAMIN KONKURSU

## § 1

1. Konkurs jest dwuetapowy.
2. Konkurs rozpoczyna się pierwszą eliminacją a kończy koncertem laureatów.
3. Uczestników obowiązuje regulamin konkursu łącznie z regulaminem organizacyjnym.
4. Dyrektorem Konkursu jest Ewa Warta-Śmietana – Prezes Fundacji Pomocy Artystom Polskim CZARDASZ, Organizatora Konkursu.

## § 2

W Konkursie mogą brać udział studenci i absolwenci średnich i wyższych szkół artystycznych oraz profesjonalni śpiewacy urodzeni nie wcześniej, niż w roku 1977 (dotyczy głosów męskich jak i damskich).

## § 3

Dopuszczenie kandydatów do uczestnictwa w Konkursie następuje po dostarczeniu **czytelnie** wypełnionej karty zgłoszeniowej wraz z potwierdzeniem wpłaty w wysokości 200.00 PLN tytułem wpisowego, w nieprzekraczalnym terminie do dnia 31 października 2012r. na adres i numer konta uwidocziony w karcie zgłoszeniowej. W wypadku rezygnacji z uczestnictwa w konkursie powyższa kwota nie ulega zwrotowi.

#### § 4

1. Od pierwszego etapu kandydaci występują w przesłuchaniach konkursowych w kolejności ustalonej drogą losowania. Losowania dokona Dyrektor Konkursu w obecności sekretarza Konkursu.
2. O wynikach losowania kandydaci zostaną poinformowani indywidualnie.
3. Przesunięcia w kolejności przesłuchań mogą nastąpić **jedynie w wyjątkowych przypadkach**, według uznania i za zgodą Dyrektora Konkursu.
4. Niezgłoszenie się kandydata w ustalonym terminie eliminuje go z udziału w konkursie.
5. Ustalona kolejność przenosi się na II etap przesłuchań konkursowych po uwzględnieniu wyeliminowanych kandydatów.

#### § 5

1. Przesłuchania konkursowe ocenia Jury powołane przez Dyrektora Konkursu, Ewę Wartę-Śmietanę. Do Jury konkursu zaproszeni zostali wybitni śpiewacy, pedagodzy, dyrektorzy teatrów oraz publicyści.
2. Oceny dokonuje się bezpośrednio po występie kandydata w skali punktów od 1 do 25. Do drugiego etapu dopuszczonych zostanie dziesięć osób w/g kolejności najwyższych średnich arytmetycznych z pierwszego etapu. W wypadku uzyskania jednakowej punktacji na miejscu 10 i 11 uczestnik wchodzi do drugiego etapu powiększając limit do 11 (lub więcej) osób. Lista dopuszczonych uczestników do drugiego etapu zostanie sporządzona w kolejności alfabetycznej. Każdy z etapów jest zamkniętą całością.
3. Drugi etap stanowi ostateczną klasyfikację miejsc. Nie stosuje się średniej arytmetycznej z obu etapów. O ostatecznej kolejności miejsc decyduje punktacja.
4. Decyzje podjęte w oparciu o oceny członków Jury są ostateczne.

Na sekretarza Konkursu powołuje się następujące osoby:

- Jacek Chodorowski
- Jacek Śmietana

#### § 6

1. Ustanawia się następujące nagrody regulaminowe:
  - I nagroda w wysokości 12 000.00 PLN
  - II nagroda w wysokości 10 000.00 PLN
  - III nagroda w wysokości 6 000.00 PLN
  - Dwa wyróżnienia w wysokości po 1 000.00 PLN
  - Nagroda Fundacji Pomocy Artystom Polskim CZARDASZ za najlepsze wykonanie czardasza

2. Jury może zdecydować o zmianie układu nagród i ich liczbie z zastrzeżeniem, że ogólna suma nagród i wyróżnień nie może ulec zmianie.
  3. Niezależnie od nagród regulaminowych, przewiduje się nagrody fundowane przez instytucje i osoby prywatne (w formie finansowej, rzeczowej oraz w postaci zaproszenia do udziału w koncertach i spektaklach).
- Za realizację tych nagród Organizator nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

## § 7

Uczestnicy wykonują zgłoszone utwory w oryginale lub w języku polskim. Arie operetkowe wykonuje się w oryginalnych tonacjach z wyjątkiem tych pozycji, w stosunku, do których tradycja zezwala na transpozycję. Pieśni mogą być transponowane.

## § 8

Uczestnicy mogą wystąpić z własnym akompaniатorem lub akompaniатorem konkursu według warunków sprecyzowanych w regulaminie organizacyjnym w części dalszej.

## § 9

W pierwszym etapie uczestnik wykonuje trzy utwory, w tym obowiązkowo jedną pieśń nawiązującą do profilu Konkursu:

1. Dowolną arię lub pieśń z operetki klasycznej.
2. Dowolną pieśń z musicalu lub muzyki filmowej.
3. Arię lub pieśń z operetek, w których śpiewała Iwona Borowicka m. in.: E. Kálmán – „Hrabina Marica”, „Księżniczka Czardasza”, „Księżna cyrkówka”, J. Strauss – „Noc w Wenecji”, „Zemsta nietoperza”, „Baron cygański”, „Wiedeńska krew”, Fr. Lehár – „Wesoła wdówka”, J. Gilbert – „Cnotliwa Zuzanna”.

Łączny czas trwania wykonywanego repertuaru: 20 minut

## § 10

W drugim etapie obowiązuje **nowy** repertuar – trzy utwory, w tym:

1. Utwór obowiązkowy do wyboru:
  - **soprany:**
    - czardasz z dowolnej operetki
    - aria lub kuplety Adeli z operetki „Zemsta nietoperza” J. Straussa
    - aria Gejszy z operetki „Gejsza” S. Jonesa
  - **mezzosoprany:**
    - aria Czipry z operetki „Baron cygański” J. Straussa
    - kuplety Gigi Orlovsky’ego z operetki „Zemsta nietoperza” J. Straussa

- jedna z pieśni Aldonzy-Dulcyniei z musicalu „Człowiek z La Manchy” M. Leigha
  - czardasz z dowolnej operetki
  - **tenory:**
    - jedna z arii operetek Fr. Lehára: „Kraina uśmiechu”, „Paganini”, „Carewicz”, „Fryderyka”
    - aria Pappacody z operetki „Noc w Wenecji” J. Straussa
    - Kuplety Boniego z operetki „Księżniczka Czardasza” E. Kálmána
  - **barytony, basy:**
    - aria Żupana z operetki „Baron cygański” J. Straussa
    - aria Ollendorfa z operetki „Student żebrak” K. Millöckera (dopuszcza się transpozycję)
    - piosenka Tewiego z musicalu „Skrzypek na dachu” J. Bocka
    - pieśń z musicalu „Południowy Pacyfik” R. Rodgersa
    - pieśń Villona z operetki „Król włóczęgów” R. Friml
    - pieśń z musicalu „Człowiek z La Manchy” M. Leigha
    - pieśń "Old Man River" z musicalu „Statek komediantów” J. Kerna
2. Dostosowana do profilu konkursu pieśń kompozytorów takich, jak np.: R. Stolz, Fr. Lehár, J. Strauss, R. Siczewski, B. Kaper.
  3. Dowolna pieśń lub aria operetkowa (mile widziana z operetek lub musicali kompozytorów polskich np.: H. Czyż, T. Dobrzański, B. Kaper, K. Kurpiński, J. Lawina-Świętochowski, M. Lida, St. Moniuszko, L. Różycki, R. Sielicki, T. Sygietyński).

Łączny czas trwania wykonywanego repertuaru: 20 minut.

## § 11

W obu etapach obowiązuje wykonanie wszystkich utworów z pamięci.

## § 12

Laureaci nagród regulaminowych są zobowiązani do udziału w koncercie laureatów.

## § 13

Laureaci nagród będą mieli możliwość, obok wybranej przez Jury arii lub pieśni solowej wykonanej przy akompaniamencie fortepianowym podczas I części Koncertu Laureatów, zaśpiewać również w duecie (w II części koncertu wraz z orkiestrą) z zaproszoną gwiazdą lub innym laureatem. Warunkiem tego wykonania jest opracowanie co najmniej trzech duetów operetkowych i musicalowych wymienionych w załączniku nr 1 do niniejszego regulaminu. Wybrane duety uczestnik Konkursu obowiązany jest podać w karcie zgłoszenia uczestnictwa (obok wybranego repertuaru I i II etapu).

#### **§ 14**

Za występy w czasie konkursu, nagrania audio i video oraz ich ewentualne publiczne wykorzystanie uczestnicy i akompaniatorzy nie otrzymują wynagrodzenia.

#### **§ 15**

Wszyscy laureaci nagród regulaminowych otrzymują dyplomy uczestnictwa w konkursie.

#### **§16**

1. Sprawy sporne rozstrzyga dyrektor konkursu.
2. Decyzja dyrektora jest ostateczna.

#### **§17**

Od drugiego etapu dopuszcza się udział publiczności do przesłuchań konkursowych.

# REGULAMIN ORGANIZACYJNY

Konkurs odbywa się w dniach 29 listopada ÷ 2 grudnia 2012 roku.

## § 1

1. Eliminacje pierwszego i drugiego etapu odbędą się w Złotej Sali Filharmonii Krakowskiej, ul. Zwierzyniecka 1.
2. Koncert Laureatów będzie miał miejsce w Filharmonii Krakowskiej, na Dużej Scenie, ul. Zwierzyniecka 1.

## § 2

1. Przesłuchanie pierwszego etapu odbędzie się 29 i 30 listopada 2012r. od godz. 14<sup>00</sup>.
2. Przesłuchania drugiego etapu odbędą się 1 grudnia 2012r. od godz. 14<sup>00</sup> według listy wywieszanej w miejscu przesłuchania.
3. Koncert Laureatów odbędzie się 2 grudnia 2012r. o godz. 18<sup>00</sup>

## § 3

Kandydaci nadsyłają **karty zgłoszeń** wraz z **potwierdzeniem wpłaty** w wysokości 200.00 PLN (Kredyt Bank O/Kraków, nr konta: 51 1500 1142 1220 6034 0969 0000, Fundacja Pomocy Artystom Polskim CZARDASZ, tytuł wpłaty: WPISOWE NA KONKURS) na adres: Fundacja Pomocy Artystom Polskim CZARDASZ 30-653 Kraków, ul. Kordiana 56/1 do dnia **31 października 2012 r.** Decyduje data wpływu.

## § 4

Informacje o terminach prób i przesłuchań można uzyskać drogą telefoniczną pod numerami (+48) 512 48-48-24; (+48) 692-000-955 lub na stronie internetowej [www.czardasz.org.pl](http://www.czardasz.org.pl), po 15 listopada 2012 r.

## § 5

Próby akustyczne drugiego etapu odbywają się w miejscu przesłuchań (Sala Prób Filharmonii Krakowskiej, ul. Zwierzyniecka 1) według ustalonego czasu zamieszczonego wraz z imienną listą na stronie internetowej [www.czardasz.org.pl](http://www.czardasz.org.pl).

## § 6

Rozdanie dyplomów i nagród wraz z koncertem finałowym odbędzie się w Filharmonii Krakowskiej, na Dużej Scenie przy ul. Zwierzynieckiej 1 w dniu 2 grudnia 2012r. o godz. 18<sup>00</sup>.

## § 7

Mile widziany jest udział własnych akompaniatorów.  
Organizatorzy nie ponoszą związanych z ich udziałem **żadnych kosztów**.

## § 8

W wypadku korzystania z akompaniatora dyżurnego konkursu, konieczne jest nadesłanie **czytelnych nut** zawierających partię fortepianu i właściwą tonację, w terminie do 31 października 2012r. na adres Fundacji CZARDASZ.

## § 9

W przypadku korzystania z akompaniatora dyżurnego uczestnikowi przysługuje jedna próba przed każdym etapem.

## § 10

### **Zakwaterowanie**

Organizatorzy mogą na życzenie uczestnika i akompaniatora zarezerwować zakwaterowanie w hostelach. Płatność w dniu przyjazdu w miejscu zakwaterowania.

## § 11

Obowiązkowo do karty zgłoszeniowej i potwierdzenia wpłaty należy dołączyć wyraźne zdjęcie wraz z krótką notką biograficzną (drogą korespondencyjną – na adres Fundacji CZARDASZ). Istnieje również możliwość przesłania zdjęcia wraz z CV, kartą zgłoszeniową i potwierdzeniem wpłaty, drogą elektroniczną na adres: [biuro@czardasz.org.pl](mailto:biuro@czardasz.org.pl). w **nieprzekraczalnym terminie do dnia 31 października 2012r.** Niedotrzymanie wskazanego terminu będzie skutkowało niedopuszczeniem do udziału w konkursie.

Nadesłane materiały będą służyć do zamieszczenia w folderze konkursu i reklamy w mediach. Przesłanie stanowi zgodę na ich nieodpłatne wykorzystanie.

## § 12

Akompaniatorzy otrzymują potwierdzenie udziału w konkursie. Dla dwóch wyróżniających się akompaniatorów przewidziane są dyplomy uznania.



## KARTA ZGŁOSZENIOWA

do udziału w Piątym Ogólnopolskim Konkursie Wykonawstwa Muzyki  
Operetkowej i Musicalowej im. Iwony Borowickiej.

NAZWISKO .....

IMIĘ .....

DATA URODZENIA .....

ADRES ZAMIESZKANIA .....

TELEFON .....

E-MAIL .....

POZYCJE WYKONYWANE W I ETAPIE:

1 ..... ilość minut .....

2 ..... ilość minut .....

3 ..... ilość minut .....

POZYCJE DO WYKONANIA W II ETAPIE:

1 ..... ilość minut .....

2 ..... ilość minut .....

3 ..... ilość minut .....

PRZYGOTOWANE DUETY OPERETKOWE I MUSICALOWE:

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

6. ....

AKOMPANIATOR WŁASNY/DYŻURNY (niepotrzebne skreślić):

Nazwisko własnego akompaniatora .....

ZAKWATEROWANIE (niepotrzebne skreślić):

Nocleg  Tak  Nie

Od dnia: ..... do dnia: .....

Liczba osób: .....

**ZAŁĄCZNIK NR 1**  
**Lista duetów operetkowych i musicalowych**

1. J. Strauss – Baron cygański – Duet „Bociany”
2. J. Strauss – Noc w Wenecji – Duet Anina, Carmello nr 5
3. E. Kalman – Księżniczka czardasza – Duet Sylwia i Edwin nr 3 „Jakże mam ci wytłumaczyć”
4. E. Kalman – Księżniczka czardasza – Duet nr 9 „Tłumy fraków”
5. E. Kalman – Hrabina Marica – Duet nr 6 „Warażdin”
6. E. Kalman – Hrabina Marica – Duet nr 11 „Gdy w blaskach”
7. P. Abraham – Wiktoria i jej huzar – Duet nr 10 „Myszko”
8. P. Abraham – Kwiat Hawaïi – Duet nr 6 „Chcę cały świat”
9. C. Zeller – Ptasznik z Tyrolu – Duet „Gdy w naszych stronach”
10. F. Lehár – Kraina uśmiechu – Duet nr 8 „Klucze”
11. E. Kalman – Księżna cyrkówka – Duet „To spotkanie tajemnicze”
12. L. Bernstein – West Side Story – „Tonight” Balcony Scene nr 6
13. F. Lehár – Wesola wdówka – Usta milczą, dusza śpiewa.